

Tiempos verbales con matiz y actitud

Inglés C1 – Avanzado · Lección

Respuesta rápida: Para matizar en inglés de nivel C1 combina tres recursos: el pasado de distanciamiento para pedir con cortesía (I was wondering if...), el presente perfecto continuo para quejarte o señalar una huella visible, y el futuro en el pasado (was going to, was about to, would) para hablar de lo que iba a ocurrir.

Nivel: Inglés C1 (MCER, avanzado) · **Referencia oficial:** MCER C1 (Volumen complementario 2020), MCER C1 Expresión oral, MCER C1 Expresión escrita

¿Por qué un tiempo pasado puede sonar más amable?

Distanciamiento

En inglés avanzado el pasado no siempre habla del pasado: con wondering, hoping o wanted pones distancia entre tú y tu petición. Menos directo es más respetuoso.

Directo	Con distancia	Efecto
Can you extend the deadline?	I was wondering if you could extend the deadline.	petición muy delicada
I want to talk to you.	I was hoping to talk to you.	suave, deja una salida
Do you have a moment?	I wondered whether you had a moment.	formal y tentativo

directo

muy delicado

Can you help?
(present)

Could you help?
(modal)

I was wondering
if you could help
(past)

+ distancia = + cortesía

Cuanto más lejos el tiempo verbal, más delicada la petición.

El mismo recurso aparece con it's time y I'd rather: It's time we left. — Ya es hora de que nos vayamos. I'd rather you didn't smoke here. — Preferiría que no fumaras aquí.

¿Cuándo uso el presente perfecto continuo para quejarme?

have / has been + verbo en -ing

Se usa para una acción que empezó antes y sigue, o que acaba de parar y deja huella. Pone el foco en el proceso, la duración o la irritación del hablante.

Ejemplos

Someone has been using my mug. — Alguien ha estado usando mi taza.
 I've been waiting since nine! — ¡Llevo esperando desde las nueve!
 You've been ignoring my messages. — Llevas tiempo ignorando mis mensajes.

Si importa el resultado o la cantidad, usa el simple: She has painted three rooms. — Ha pintado tres habitaciones. Con verbos de estado (know, own, belong) no se usa la forma continua.

¿Cómo hablo de lo que iba a ocurrir?

Estructura	Matiz	Ejemplo
was / were going to	plan que no se cumplió	We were going to hike, but it poured.
was / were about to	muy inminente	I was about to hang up when she answered.
would	futuro visto desde el pasado	She said she would call back.
was / were to	destino, estilo narrativo	He was to regret that choice.



Futuro en el pasado: se mira hacia delante desde un punto del pasado.

Error típico

Muchos hispanohablantes dicen I am waiting since two hours o He said he will come. Lo correcto es I have been waiting for two hours y He said he would come: en inglés se usa for para la duración y se retrocede el tiempo en el estilo indirecto.

El consejo de Leo

Antes de pedir algo a alguien que no conoces, retrocede un tiempo: wondering en lugar de wonder. En mi cuaderno de viaje anoté que así me atendieron mejor en Dublín.

Nota cultural

En el trabajo, sobre todo en Reino Unido e Irlanda, las peticiones indirectas son la norma; una orden directa puede parecer seca aunque la gramática sea correcta.

Lo esencial

- El pasado con wondering, hoping o wanted suaviza una petición actual.
- Have / has been + -ing expresa proceso, duración y, a menudo, queja.
- Was going to indica plan; was about to, algo inminente; would, futuro desde el pasado.
- Tras it's time y I'd rather se usa el pasado simple con valor presente.

Tiempos verbales con matiz y actitud: preguntas frecuentes**¿Por qué se dice I was wondering si pregunto ahora?**

El pasado crea distancia y rebaja la presión sobre el interlocutor. No habla del pasado: es un recurso de cortesía propio del registro profesional y de servicio.

¿Cuál es la diferencia entre I've waited y I've been waiting?

I've been waiting destaca la duración y a menudo la molestia. I've waited se usa poco con este sentido; con una cantidad concreta se prefiere el simple: I've waited twice.

¿Was going to y would significan lo mismo?

No. Was going to expresa una intención que se tenía. Would sitúa un hecho posterior desde un punto del pasado, típico del estilo indirecto: he said he would win.

¿Puedo usar el presente perfecto continuo con know o own?

No con los verbos de estado: se dice I've known her for years, no I've been knowing. Algunos verbos como live o work admiten ambas formas con poca diferencia.

¿Es malo sonar demasiado indirecto?

En una reunión rápida o una emergencia, sí: puede confundir. Elige el grado de distancia según la relación y la urgencia; en un correo a un cliente nuevo, más distancia es lo seguro.